

Cylinder unit Hydrobox

EHPT series
ERPT series
EHST series
ERST series

EHSD series
ERSC series
ERSD series

ERPX series
ERSE series
ERSF series

FTC BOX

PAC-IF08 series

OPERATION MANUAL	FOR USER	English
BEDIENUNGSHANDBUCH	FÜR BENUTZER	Deutsch
MANUEL D'UTILISATION	POUR L'UTILISATEUR	Français
BEDIENINGSHANDLEIDING	VOOR DE GEBRUIKER	Nederlands
MANUAL DE INSTRUCCIONES	PARA EL USUARIO	Español
ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO	PER L'UTENTE	Italiano
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ	ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ	Ελληνικά
MANUAL DE OPERAÇÃO	PARA O UTILIZADOR	Português
DRIFTSMANUAL	TIL BRUGER	Dansk
DRIFTSMANUAL	FÖR ANVÄNDAREN	Svenska
РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ	Български
INSTRUKCJA OBSŁUGI	INFORMACJA DLA UŻYTKOWNIKA	Polski
BRUKSANVISNING	FOR BRUKER	Norsk
KÄYTTÖOPAS	KÄYTTÄJÄLLE	Suomi
PROVOZNÍ PŘÍRUČKA	PRO UŽIVATELE	Čeština
NÁVOD NA OBSLUHU	PRE POUŽIVATEĽA	Slovenčina
HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV	A FELHASZNÁLÓNAK	Magyar
NAVODILA ZA UPORABO	ZA UPORABNIKA	Slovenščina
MANUAL DE UTILIZARE	PENTRU UTILIZATOR	Română
KASUTUSJUHEND	KASUTAJALE	Eesti
LIETOŠANAS ROKASGRĀMATA	LIETOTĀJIEM	Latviski
NAUDOJIMO VADOVAS	SKIRTA NAUDOTOJUI	Lietuviškai
PRIRUČNIK ZA RUKOVANJE	ZA KORISNIKA	Hrvatski
UPUTSTVO ZA RUKOVANJE	ZA KORISNIKA	Srpski

1. Sicherheitshinweise 2

2. Einführung 3

3. Technische Informationen 3

4. Anpassung der Einstellungen für Ihr Zuhause 4

5. Wartung und Instandhaltung 9

6. Seriennummer 9

Handbücher herunterladen



<https://www12.mitsubishielectric.com/>

Gehen Sie auf die oben genannte Website, um Handbücher herunterzuladen. Wählen Sie den Modellnamen und dann die Sprache aus.

de

Abkürzungen und Glossar

Nr.	Abkürzungen/Begriff	Beschreibung
1	Heiz- / Kühlkurven-Modus	Raumheizung/-kühlung mit Kompensation der Außentemperatur
2	Kühlmodus	Raumkühlung durch Gebläsekonvektoren oder Fußbodenkühlung
3	Speichermodul	Unbelüfteter TWW-Speicher für den Innenbereich und Sanitärkomponenten
4	TWW-Modus	Trinkwarmwasser-Heizmodus für Duschen, Waschbecken usw.
5	Vorlauftemperatur	Temperatur des Wassers in der Zuleitung (Vorlauf)
6	Frostschutz	Heizungssteuerungsroutine zur Verhinderung des Einfrierens von Wasserleitungen
7	FTC	Vorlauftemperaturregler – die für die Steuerung des Systems zuständige Platine
8	Heizmodus	Raumheizung durch Heizkörper oder Fußbodenheizung
9	Hydromodul	Innengerät, in dem die Sanitärkomponenten untergebracht sind (KEIN TWW-Speicher)
10	Legionellen	Bakterien, die in Sanitäranlagen, Duschen und Wassertanks vorkommen und die Legionärskrankheit verursachen können
11	LP-Modus	Legionellen-Präventionsmodus – eine Funktion bei Systemen mit Wassertanks, die das Wachstum von Legionellenbakterien verhindert
12	Monoblock	Plattenwärmetauscher (Kältemittel - Wasser) im Wärmepumpenaußengerät
13	ÜDV	Überdruckventil
14	Rücklauftemperatur	Temperatur des Wassers im Rohrsystem nach Abgabe der Wärme oder Kälte
15	Split-Modell	Plattenwärmetauscher (Kältemittel - Wasser) im Innengerät
16	THV	Thermostatisches Heizkörperventil – ein Ventil am Eingang oder Ausgang des Heizkörpers zur Regelung der Wärmeabgabe

1 Sicherheitshinweise

- ▶ Bevor Sie dieses Gerät betreiben, müssen Sie die Sicherheitshinweise lesen.
- ▶ Die folgenden Sicherheitshinweise dienen dazu, Verletzungen bei Ihnen und Schäden am Gerät zu vermeiden. Bitte richten Sie sich danach.





In diesem Handbuch werden verwendet:

⚠️ WARNUNG:
Hinweise unter dieser Überschrift müssen beachtet werden, um Verletzungen oder Tod des Benutzers zu verhindern.

⚠️ VORSICHT:
Hinweise unter dieser Überschrift müssen beachtet werden, um Schäden am Gerät zu verhindern.

- Befolgen Sie beim Einsatz des Gerätes die Anweisungen in diesem Handbuch sowie die geltenden nationalen Bestimmungen.

BEDEUTUNG DER SYMBOLE AM GERÄT

	WARNUNG (Brandgefahr)	Dieses Symbol gilt nur für das Kältemittel R32. Der Kältemitteltyp ist auf dem Typenschild des Außengeräts angegeben. Falls der Kältemitteltyp dieses Geräts R32 ist, ist das Kältemittel des Geräts entzündlich. Wenn Kältemittel austritt und mit Feuer oder heißen Teilen in Berührung kommt, entsteht schädliches Gas und es besteht Brandgefahr.
		Lesen Sie vor dem Betrieb sorgfältig das BEDIENUNGSHANDBUCH.
		Servicetechniker müssen vor dem Betrieb das BEDIENUNGSHANDBUCH und die INSTALLATIONSANLEITUNG sorgfältig lesen.
		Weitere Informationen sind im BEDIENUNGSHANDBUCH, in der INSTALLATIONSANLEITUNG usw. enthalten.

⚠️ ⚠️ WARNUNG

de

- Das Gerät darf NICHT vom Benutzer installiert oder gewartet werden. Eine nicht fachkundige Installation kann zu Leckagen, elektrischem Schlag oder zu Feuer führen.
- Blockieren Sie NIEMALS die Abläufe der Sicherheitsventile.
- Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitsventile und thermische Absicherungen nicht funktionsfähig sind. Bei Fragen wenden Sie sich an Ihren Installateur.
- Steigen Sie nicht auf das Gerät und lehnen Sie sich nicht dagegen.
- Stellen Sie nichts auf oder unter das Gerät und beachten Sie den Platzbedarf für die Wartung, wenn Sie Gegenstände in der Nähe des Gerätes aufstellen.
- Berühren Sie das Gerät oder den Regler nicht mit nassen Händen. Bei Nichtbeachtung besteht Stromschlaggefahr.
- Entfernen Sie nicht die Abdeckung des Gerätes und versuchen Sie nicht, Gegenstände gewaltsam in das Gehäuse des Gerätes zu stecken.
- Berühren Sie nicht die Rohrleitungen, da diese sehr heiß sein können und Verbrennungen verursachen.
- Sollte das Gerät vibrieren oder ungewöhnliche Geräusche machen, stellen Sie den Betrieb ein, trennen Sie das Gerät von der Spannungsversorgung und wenden Sie sich an den Installateur.
- Sollte das Gerät beginnen, einen Brandgeruch zu verbreiten, stellen Sie den Betrieb ein, trennen Sie das Gerät von der Spannungsversorgung und wenden Sie sich an den Installateur.
- Sollte Wasser sichtbar durch den Sammler austreten, stellen Sie den Betrieb ein, trennen Sie das Gerät von der Spannungsversorgung und wenden Sie sich an den Installateur.
- Dieses Gerät ist nicht für die Nutzung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis bestimmt, es sei denn, sie stehen unter der Aufsicht einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person oder wurden von dieser in der Nutzung des Geräts unterwiesen.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit gewährleistet ist, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Falls Kältemittel austritt, stellen Sie den Betrieb des Gerätes ein, lüften Sie den Raum gründlich und wenden Sie sich an den Installateur.
- Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Servicetechniker oder einer ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Stellen Sie keine Behälter mit Flüssigkeiten auf das Gerät. Wenn dort Flüssigkeit ausläuft oder auf das Gerät verschüttet wird, kann es zur Beschädigung des Gerätes und/oder zu einem Brand kommen.
- Wenn Sie das Speichermodul und Hydromodul installieren, versetzen oder warten, verwenden Sie zum Füllen der Kältemittelleitungen nur das vorgeschriebene Kältemittel. Mischen Sie es nicht mit einem anderen Kältemittel und achten Sie darauf, dass keine Luft in den Leitungen bleibt. Wenn Luft mit dem Kältemittel vermischt wird, kann sie einen zu hohen Druck in der Kältemittelleitung verursachen und zur Explosion und sonstigen Gefährdungen führen.
Die Verwendung eines anderen als des für das System vorgeschriebenen Kältemittels führt zum mechanischen Versagen, zur Systemstörung oder zum Ausfall des Gerätes. Im schlimmsten Fall könnte dies zu einer ernsten Beeinträchtigung der Sicherheit des Produktes führen.
- Um im Heizbetrieb zu vermeiden, dass die Heizfläche durch zu heißes Wasser beschädigt wird, stellen Sie die Soll-Vorlauftemperatur auf mindestens 2 °C unter der maximal zulässigen Temperatur der Heizfläche ein. Für Zone 2 stellen Sie die Soll-Vorlauftemperatur auf mindestens 5 °C unter der maximal zulässigen Vorlauftemperatur der Heizfläche im Zone 2 ein. Wenden Sie sich für weitere Informationen an Ihren Installateur.
- Dieses Gerät ist in erster Linie für den Einsatz in Privathaushalten bestimmt. Bei kommerziellen Einsätzen ist dieses Gerät für die Nutzung durch erfahrene und geschulte Benutzer in Geschäften, in der Leichtindustrie und in landwirtschaftlichen Betrieben oder für die kommerzielle Nutzung durch Laien bestimmt.
- Verwenden Sie keine anderen als vom Hersteller empfohlenen Mittel, um das Abtauen zu beschleunigen oder das Gerät zu reinigen.
- Das Gerät sollte in einem Raum ohne dauerhaft betriebene Zündquellen (zum Beispiel: offene Flammen, ein eingeschaltetes Gasgerät oder eine eingeschaltete Elektroheizung) aufbewahrt werden.
- Nicht einstechen oder anzünden.
- Beachten Sie, dass Kältemittel möglicherweise geruchlos sind.

⚠️ VORSICHT

- Bedienen Sie den Touchscreen des Hauptreglers nicht mit einem scharfen Gegenstand, da dies zu Schäden oder Kratzern auf dem Touchscreen führen kann.
- Wenn die Stromzufuhr zum Gerät für längere Zeit unterbrochen werden soll, sollte das Wasser im TWW-Speicher abgelassen werden.
- Lassen Sie das Wasser im Primärkreis nicht ab und schalten Sie den Strom nicht aus.
- Stellen Sie keinen mit Wasser gefüllten Behälter usw. auf die Abdeckung.

1 Sicherheitshinweise

Entsorgung des Gerätes



Dieses Symbol gilt nur für EU-Mitgliedsstaaten.

Dieses Symbol entspricht der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU, Artikel 14 Informationen für die Nutzer, und Anhang IX und/oder der Europäischen Richtlinie 2006/66/EC, Artikel 20 Informationen für die Endnutzer, und Anhang II.

Ihre Produkte von Mitsubishi Electric sind mit hochwertigen Materialien und Komponenten hergestellt worden, die dem Recycling zugeführt und/oder wiederverwendet werden können. Das Symbol in Abbildung 1.1 bedeutet, dass elektrische oder elektronische Geräte, Batterien und Akkus am Ende ihrer Lebensdauer getrennt von Ihrem Hausmüll entsorgt werden müssen.

Falls sich ein chemisches Symbol unter dem Symbol befindet (Abbildung 1.1), bedeutet das chemische Symbol, dass die Batterie oder der Akkumulator ein Schwermetall mit einer bestimmten Konzentration enthält.

Dies wird folgendermaßen dargestellt:

Hg: Quecksilber (0,0005%), Cd: Cadmium (0,002%), Pb: Blei (0,004%)

In der Europäischen Union gibt es separate Sammelsysteme für gebrauchte elektrische und elektronische Produkte, Batterien und Akkus.

Bitte entsorgen Sie diese Geräte, Batterien und Akkus gemäß den örtlichen Vorschriften bei Ihrer kommunalen Abfallsammelstelle / im Wertstoffhof.

Zu landesspezifischen Einzelheiten der Entsorgung wenden Sie sich an Ihren Mitsubishi Electric-Händler.

Bitte helfen Sie uns, die Umwelt, in der wir leben, zu bewahren.

2 Einführung

de

Dieses Bedienungshandbuch informiert Sie als Betreiber darüber, wie ihr System mit Luft/Wasser-Wärmepumpe funktioniert, wie man das System möglichst effizient betreibt und wie man die Einstellungen am Hauptregler vornimmt.

Dieses Gerät ist nicht für die Nutzung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis bestimmt, es sei denn, sie stehen unter der Aufsicht einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person oder wurden von dieser in der Nutzung des Geräts unterwiesen.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, damit gewährleistet ist, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Diese Bedienungsanleitung sollte bei dem Gerät oder an einer zugänglichen Stelle zum späteren Nachschlagen aufbewahrt werden.

3 Technische Informationen

Gerätebezeichnung	E**T**C/X-*M**D* E**C/X-*M**D	E**T**D-*M**D E**D-*M**D	ERSE-*M**EE
Schallleistungspegel	40 dB(A)	41 dB(A)	45 dB(A)

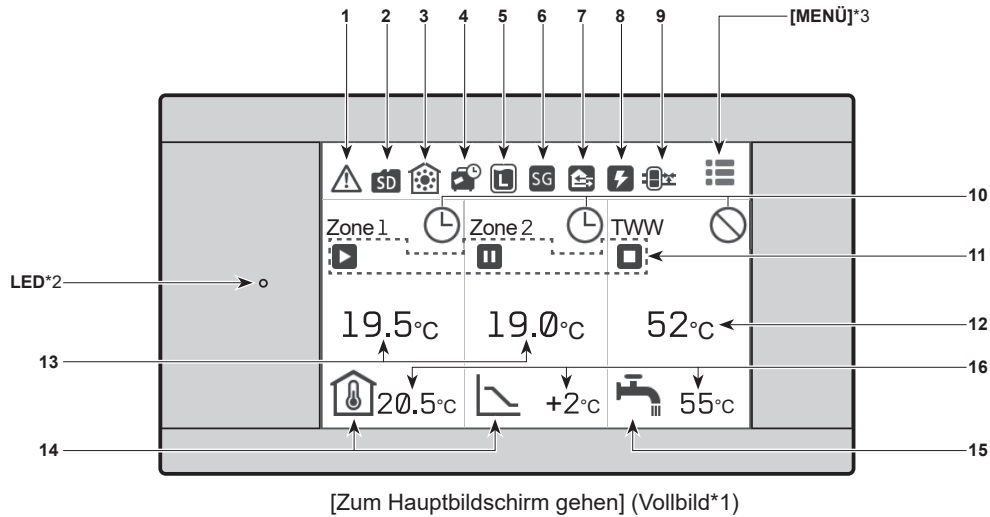
4 Anpassen der Einstellungen für Ihr Zuhause

1. Hauptregler

■ Hauptregler

Um die Einstellungen Ihres Heiz-/Kühlsystems zu ändern, verwenden Sie bitte den Hauptregler, der sich an der Wand oder Frontabdeckung des Speichermoduls bzw. Hydromoduls befindet. Im Folgenden finden Sie eine Anleitung zur Anzeige der wichtigsten Einstellungen. Sollten Sie weitere Informationen benötigen, kontaktieren Sie bitte Ihren Installateur oder Ihren Mitsubishi Electric-Händler vor Ort. Einige Funktionen sind je nach Systemkonfiguration nicht verfügbar. Diese Funktionen sind ausgegraut oder werden nicht angezeigt.

Hinweis: Auf der Fernbedienung angezeigter Text ist in eckige Klammern gesetzt.



Symbole auf dem Hauptbildschirm

Nr.	Symbole	Beschreibung
1		Warnung (für die Steuerung mehrerer Außengeräte) Durch Berühren des Menüsymbols werden die Fehlercodes angezeigt.
	J1	Warnung Die Fehlercodes werden angezeigt.
2		SD-Karte ist eingelegt. Normaler Betrieb
		SD-Karte ist eingelegt. Abnormaler Betrieb
3		Heizmodus
		Kühlmodus
4		Das Zeitprogramm Urlaub ist aktiviert.
5		Der Legionellen-Präventionsmodus ist aktiviert.
6		Smart Grid Ready ist aktiviert.
7		Der Kompressor ist in Betrieb.
		Der Kompressor ist in Betrieb und taut ab.
		Der Kompressor ist in Betrieb und befindet sich im Ruhemodus. Der Schallpegel wird links neben dem Symbol angezeigt.
		Notheizung
8		Die Elektroheizung ist in Betrieb.
9		Der Kessel ist in Betrieb.
		Die Pufferspeicherregelung ist in Betrieb.

Nr.	Symbole	Beschreibung
10		Zeitprogramm
		Sperrzeit
11		Cloud-Steuerung
		Betrieb
		Bereitschaft
		Dieses Gerät ist im Bereitschaftsmodus, während andere Innengeräte vorrangig in Betrieb sind. Stopp
12		Ist-Temperaturwerte des TWW-Speichers
13		Ist-Temperaturwerte des Raums [- °C] wird angezeigt, wenn das Gerät nicht mit der Fernbedienung (FB) des Raums verbunden ist und eine andere Regelung als die Auto-Adaption verwendet wird.

Nr.	Symbole	Beschreibung
14		Heiz- / Kühlkurve Wenn der Betrieb beendet ist: schwarz Während des Heizbetriebs: orange Während des Kühlbetriebs: blau
		Auto-Adaption (Soll-Raumtemperatur) Wenn der Betrieb beendet ist: schwarz Während des Heizbetriebs: orange
		Vorlauftemperatur (Soll-Vorlauftemperatur) Wenn der Betrieb beendet ist: schwarz Während des Heizbetriebs: orange Während des Kühlbetriebs: blau
15		Das TWW-Symbol wird angezeigt, wenn das Trinkwarmwasser aktiviert ist. Wenn der Betrieb beendet ist: schwarz Während des Betriebs: orange
		Soll-Temperaturwerte Die einstellbare Temperatur ist je nach Regelungsart unterschiedlich.

- Der Bildschirm schaltet sich aus, wenn der Hauptregler eine Zeit lang nicht bedient wird. Durch Berühren eines beliebigen Teils des Bildschirms wird dieser wieder eingeschaltet.
- Unter [Bildschirm] in [Einstellungen] kann die Helligkeit angepasst werden.
- Wenn Sie unter [Bildschirm] in [Einstellungen] für [Beleuchtungsdauer] die Option [Dauerhaft] wählen, bleibt die Hintergrundbeleuchtung 30 Sekunden lang eingeschaltet und wird dann gedimmt.

*1 Unter [Einstellungen] kann der Bildschirm auf Vollbild oder die Basisansicht umgeschaltet werden. In der Basisansicht werden die Betriebssymbole und die Soll-Temperaturwerte nicht angezeigt.

*2 Unter [Anzeige] in [Einstellungen] kann die LED-Lampe ein- und ausgeschaltet werden.

*3 Wenn Sie das Menüsymbol 3 Sekunden lang gedrückt halten, wird das Sperrmenü aktiviert/deaktiviert.

Einige Funktionen können nicht bearbeitet werden, wenn das Sperrmenü aktiviert ist. (Das Symbol ändert sich zu , wenn das Sperrmenü aktiviert ist.)

*4 Während des Kühlmodus kann die Auto-Adaption nicht gewählt werden.

de

4 Anpassen der Einstellungen für Ihr Zuhause

■ Allgemeiner Betrieb

Im allgemeinen Betrieb wird der Bildschirm des Hauptreglers wie in der Abbildung rechts dargestellt.

Dieser Bildschirm zeigt die Solltemperatur, den Raumheizungsmodus, den Trinkwarmwassermodus (wenn ein TWW-Speicher im System vorhanden ist), alle zusätzlich verwendeten Heizquellen, den Urlaubsmodus sowie Datum und Uhrzeit an.

Bildschirmwechsel

Berühren Sie den jeweiligen Bereich auf dem Hauptbildschirm, um auf [Heizbetrieb / Kühlbetrieb], [TRINKWARMWASSER] oder [MENÜ] zuzugreifen.

- [Heizbetrieb / Kühlbetrieb]: Berühren Sie den mit Punkten umrandeten Bereich auf der linken Seite.
- [TRINKWARMWASSER]: Berühren Sie den mit einer Doppellinie umrandeten Bereich auf der rechten Seite.
- [MENÜ]: Berühren Sie das Symbol für das Hauptmenü ☰.

Die folgenden Einstellungen können auf dem jeweiligen Bildschirm bearbeitet werden.

- [Heizbetrieb / Kühlbetrieb]: Temperatureinstellungen für [Zone 1] und [Zone 2], Bearbeiten verschiedener Einstellungen (über das Bearbeitungssymbol ✎), Ein- und Ausschalten von [Zeitprogramm], Ein- und Ausschalten von [Gespert]
- [TRINKWARMWASSER]: Ein-/Ausschalten des ECO-Modus, Temperatureinstellungen für Trinkwarmwasser, Starten/Abbrechen der Komfortladung TWW
- [MENÜ]: Verschiedene Einstellungen ([Zeitprogramme], [Urlaubsplan], [Energiedaten], [Einstellungen], [Service] und [Ein/Aus])

de

Hinweis:

Zustandsbeschreibung durch Umschalter angezeigt:

Aktiv: ; inaktiv:

🏠 [Heizbetrieb / Kühlbetrieb]

Die Menüs für Heizbetrieb/Kühlbetrieb dienen der Raumheizung/-kühlung, wobei je nach Installation normalerweise entweder ein Heizkörper, ein Gebläsekonvektor oder eine Fußbodenheizung/-kühlung verwendet wird.

- Bearbeitungssymbol ✎ oben rechts: [Regelungsart], [Heiz- / Kühlkurve], [Betriebsart] und [Auto Umschaltung] können eingestellt werden.
- [Zone 1] / [Zone 2]: Die Solltemperatur kann durch +/- geändert werden.
- [Zeitprogramm]: kann mit dem Umschalter (☑ / ☐) aktiviert/deaktiviert werden. Durch Berühren des Bearbeitungssymbols ✎ wird der Bildschirm auf die Zeitprogrammeinstellungen umgeschaltet.
- [Gespert]: kann mit dem Umschalter (☑ / ☐) aktiviert/deaktiviert werden.
- [Auto Umschaltung]: Wenn der Umschalter aktiviert ist, schaltet der Betrieb je nach Außentemperatur automatisch auf Heizen/Kühlen um.

Es stehen 3 Heizmodi und 2 Kühlmodi zur Verfügung.

- Raumtemperatur Heizen (Auto-Adaption) (🏠)
- Vorlauftemperatur Heizen (🔥)
- Heiz- / Kühlkurve Heizen (📉)
- Vorlauftemperatur Kühlen (🧊)
- Kühlen Heiz- / Kühlkurve (📉)

Raumtemperatur Heizen (Auto-Adaption)

Die Auto-Adaption misst die Raumtemperatur und die Außenlufttemperatur und berechnet dann die erforderliche Heizleistung für den Raum. Die Wasservorlauftemperatur wird automatisch entsprechend der erforderlichen Heizleistung geregelt.

Vorlauftemperatur

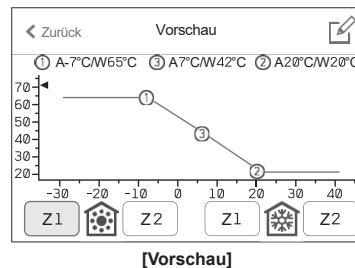
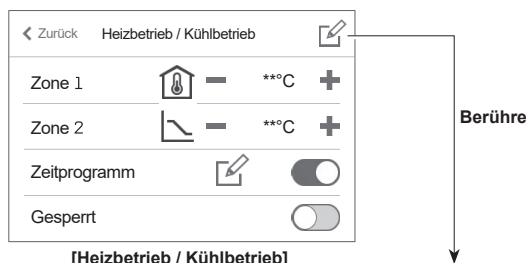
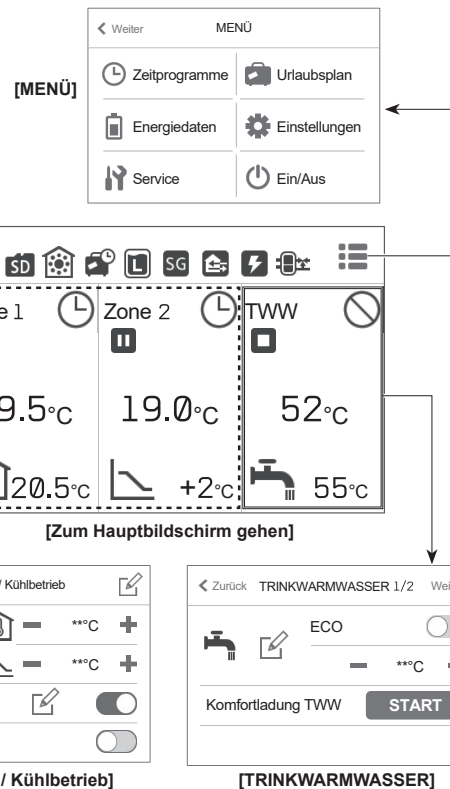
Die Temperatur des in den Kreislauf fließenden Wassers wird vom Installateur so eingestellt, dass sie der Auslegung des Raumheizung/-kühlungssystems und den gewünschten Anforderungen des Benutzers am besten entspricht.

Heiz- / Kühlkurve

Mit dem Wechsel der Jahreszeiten ändern sich in der Regel auch die Anforderungen an die Raumheizung/-kühlung. Um zu verhindern, dass die Wärmepumpe zu hohe Vorlauftemperaturen für den Primärkreis erzeugt, kann der Heiz- / Kühlkurven-Modus verwendet werden, um die Effizienz zu maximieren und die Betriebskosten zu senken.

Die Heiz- / Kühlkurve dient dazu, die Vorlauftemperatur des primären Raumheizungskreises in Abhängigkeit von der Außentemperatur zu begrenzen. Der FTC verwendet Informationen von einem Außentemperaturfühler und einem Temperaturfühler am Primärkreis, um sicherzustellen, dass die Wärmepumpe keine übermäßigen Vorlauftemperaturen erzeugt, wenn die Wetterbedingungen dies nicht erfordern.

Ihr Installateur stellt die Parameter des Diagramms je nach den örtlichen Gegebenheiten und der Art der in Ihrem Haus verwendeten Raumheizung/-kühlung ein. Es sollte nicht notwendig sein, diese Einstellungen zu ändern. Wenn Sie jedoch feststellen, dass die Raumheizung/-kühlung über einen gewissen Betriebszeitraum nicht heizt/kühlt oder Ihre Wohnung überheizt/zu kühl wird, wenden Sie sich bitte an Ihren Installateur, damit er Ihr System auf etwaige Probleme überprüfen und die Einstellungen gegebenenfalls aktualisieren kann.



4 Anpassen der Einstellungen für Ihr Zuhause

Trinkwarmwasser [TWW]

Die Menüs für das Trinkwarmwasser und die Legionellenprävention steuern den Betrieb der TWW-Speichererwärmung.

[ECO]

Der ECO-Modus kann mit dem Umschalter (☐ / ☐) aktiviert/deaktiviert werden. Im ECO-Modus dauert es etwas länger, das Wasser im TWW-Speicher zu erhitzen, aber der Energieverbrauch ist geringer. Dies liegt daran, dass der Betrieb der Wärmepumpe durch Signale des FTC auf der Grundlage der gemessenen TWW-Speichertemperatur eingeschränkt wird.

Hinweis:

Die tatsächliche Energieeinsparung im ECO-Modus hängt von der Außentemperatur ab.

Ändern Sie bei häufigem TWW-Gebrauch den Betriebsmodus.

[Komfortladung TWW]

Die Funktion Komfortladung TWW wird verwendet, um das System zwangsweise in den Trinkwarmwassermodus zu versetzen. Im Normalbetrieb wird das Wasser im TWW-Speicher entweder auf die Solltemperatur oder für die maximale TWW-Zeit erwärmt, je nachdem, was zuerst eintritt. Sollte jedoch ein hoher Warmwasserbedarf bestehen, kann die Funktion Komfortladung TWW verwendet werden, um zu verhindern, dass das System routinemäßig auf Raumheizung/-kühlung umschaltet und stattdessen weiterhin die Heizung des TWW-Speichers bereitstellt. Der Betrieb der Komfortladung TWW kann mit der Schaltfläche [START]/[ABBRUCH] auf dem Bildschirm [TRINKWARMWASSER] gestartet bzw. abgebrochen werden. Nach Beendigung des Trinkwarmwasserbetriebs kehrt das System automatisch zum Normalbetrieb zurück.

Wenn Sie mehr TWW als die Restmenge verbrauchen, versetzen Sie das Gerät vorher in die Funktion [Komfortladung TWW].

[MENÜ]

Es können die folgenden Einstellungen vorgenommen werden.

- [Zeitprogramme] • [Einstellungen]
- [Urlaubsplan] • [Service]
- [Energiedaten] • [Ein/Aus]: Wenn die Stromversorgung ausgeschaltet ist (*), ändert sich das Symbol in ⏻.

* Wenn das System ausgeschaltet oder die Stromzufuhr unterbrochen wird, funktioniert die Schutzfunktion des Innengeräts (z. B. die Frostschutzfunktion) NICHT. Bitte beachten Sie, dass das Innegerät ohne diese Sicherheitsfunktionen möglicherweise beschädigt werden kann.

[Raumfühler]

Unter [Raumfühler] ist es wichtig, den richtigen Raumfühler zu wählen, je nachdem, in welchem Heiz- oder Kühlmodus das System betrieben wird.

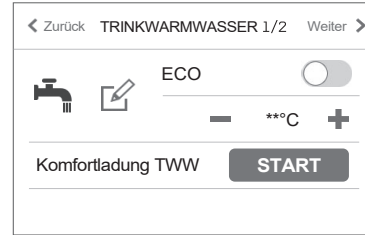
1. Wählen Sie unter [Einstellungen] die Option [Raumfühler].
2. Wenn die „Temperaturregelung 2 Zone“ aktiv ist und Funkfernbedienungen zur Verfügung stehen, wählen Sie [Auswahl Zonefühler] und dann die Zonennummer, um die einzelnen Funkfernbedienungen zuzuordnen.
3. Wählen Sie unter [Programm Zone 1] bzw. [Programm Zone 2] den Raumfühler und das Zeitprogramm, die für den jeweiligen Zone verwendet werden sollen.

Nachdem Sie die Einstellungen für jedes Programm vorgenommen haben, berühren Sie das Bestätigungssymbol ✓, um die Einstellungen zu speichern. Die Zeitprogrammeinstellungen können bis zu 4 Mal innerhalb von 24 Stunden geändert werden.

Regelungsoption *	Entsprechende Einstellungen Raumfühler	
	Zone 1	Zone 2
A Zone 1; Auto-Adaption (Soll-Raumtemperatur) Zone 2; Heiz- / Kühlkurve oder Vorlaufemperaturregelung	FB 1 bis 8 (Funkfernbedienung)	*1
B Zone 1; Auto-Adaption (Soll-Raumtemperatur) Zone 2; Heiz- / Kühlkurve oder Vorlaufemperaturregelung	TH1 (Raumtemperaturfühler (optional))	*1
C Zone 1; Auto-Adaption (Soll-Raumtemperatur) Zone 2; Heiz- / Kühlkurve oder Vorlaufemperaturregelung	HFB (Hauptregler)	*1
D Zone 1; Heiz- / Kühlkurve oder Vorlaufemperaturregelung Zone 2; Heiz- / Kühlkurve oder Vorlaufemperaturregelung	*1	*1

* Einzelheiten finden Sie im Handbuch der Website.

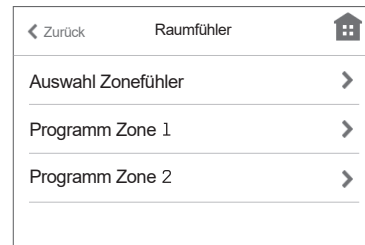
* 1 Keine Angabe (wenn ein lokal bereitgestellter Raumthermostat verwendet wird) Raum-FB 1 bis 8 (wenn eine Funkfernbedienung als Raumthermostat verwendet wird)



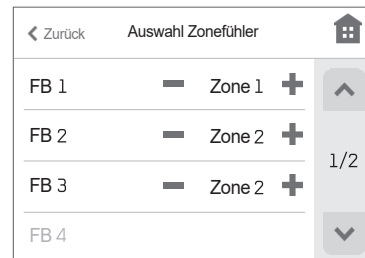
[TRINKWARMWASSER]



[Einstellungen]



[Raumfühler]



[Auswahl Zonefühler]



[Programm Zone 1]

de

4 Anpassen der Einstellungen für Ihr Zuhause



[Zeitprogramme]

Tippen Sie unter [MENÜ] auf [Zeitprogramme], um das Menü [Zeitprogramme] aufzurufen.

[Sommer / Winter Saison]

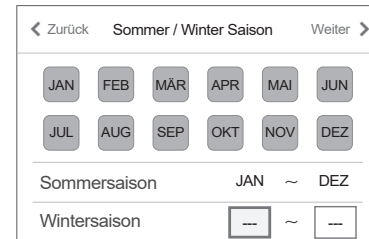
Sie können die Monate in 2 Saisons einteilen.

Sie können den Heiz-/Kühlbetrieb in jeder Saison aktivieren/deaktivieren.

1. Wählen Sie unter [Zeitprogramme] die Option [Sommer / Winter Saison].
2. Wählen Sie den Zeitraum [Wintersaison] (in hellgrün).
3. Der nicht in [Wintersaison] enthaltene Zeitraum wird automatisch als [Sommer-saison] ausgewählt.
4. Tippen Sie auf [Weiter], um den Heiz-/Kühlbetrieb mit dem Umschalter ( / ) zu aktivieren/deaktivieren.



[Zeitprogramme]





[Sommer / Winter Saison]


[Heizen]

Sie können für jeden Tag der Woche 4 Heizprogramme einstellen.

Dies kann bei der Einstellung der Auto-Adaption oder beim Verbinden der Fernbedienung des Raums eingestellt werden.

1. Wählen Sie unter [Zeitprogramme] die Option [Heizen].
2. Tippen Sie auf das Bearbeitungssymbol  in der oberen rechten Ecke des Bildschirms, damit die Angaben bearbeitet werden können.
3. Wählen Sie den oder die Wochentage aus, die Sie in das Zeitprogramm aufnehmen möchten.
* Der bzw. die von Ihnen ausgewählten Tage werden hellgrün.
4. Wählen Sie das Programm aus, die Sie in das Zeitprogramm aufnehmen möchten.
5. Stellen Sie die Startzeit und die Solltemperatur mit +/- ein.
6. Tippen Sie auf das Bestätigungssymbol  in der oberen rechten Ecke des Bildschirms, um die Einstellungen zu speichern.
* Sie können die Einstellungen für jeden Wochentag auf dem Bildschirm [Zeitprogramm Heizbetrieb Z1(Z2)] bestätigen.

Hinweis:

- Die [Zeitprogramme Heizen] und das [Zeitprogramme Kühlen] werden auf die gleiche Weise eingestellt. Die [Zeitprogramme Kühlen] können jedoch nur eingestellt werden, wenn die Fernbedienung des Raumes verbunden ist.
- Die [Zeitprogramme Heizen] und das [Zeitprog. Trinkwarmwasser] werden auf die gleiche Weise eingestellt. Bei den Einstellungen für das [Zeitprog. Trinkwarmwasser] wählen Sie jedoch die Zeit aus, zu der Sie den Betrieb unterbinden möchten.
- Durch Berühren des Papierkorbsymbols auf dem Bildschirm [Zeitprogramm] unter [Zeitprogramme Heizen] oder auf dem Bildschirm [Sperrzeit] im [Zeitprog. Trinkwarmwasser] wird die jeweilige Einstellung gelöscht.
- Wenn Sie auf dem Bildschirm [Zeitprogramme Heizen] und [Zeitprog. Trinkwarmwasser] auf das Bestätigungssymbol  in der oberen rechten Ecke tippen, wird die Einstellung gespeichert.



[Zeitprogramm Heizbetrieb Z1] Vorschau



[Zeitprogramm Heizbetrieb Z1] Bearbeiten

Speichern Sie die Einstellungen.

4 Anpassen der Einstellungen für Ihr Zuhause

[Urlaubsplan]

Der Urlaubsplan kann verwendet werden, um das System mit niedrigeren Vorlauftemperaturen laufen zu lassen und so den Stromverbrauch zu senken, wenn die Wohnung nicht bewohnt ist. Der Urlaubsplan kann die Vorlauftemperatur, die Raumtemperatur, die Heizung, die Heiz- / Kühlkurve Heizen und das Trinkwarmwasser mit reduzierten Vorlauftemperaturen betreiben, um bei Abwesenheit des Nutzers Energie zu sparen.

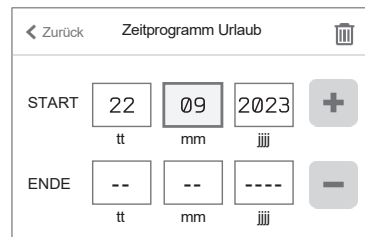
<Bearbeiten des Urlaubsplans>

- [Start/Ende]: kann mit dem Umschalter (☐ / ☐) aktiviert/deaktiviert werden.
- Der Aktivierungszeitraum von [Urlaubsplan] kann durch Auswahl der zweiten Zeile eingestellt werden.
- [Heizen/Kühlen]: kann mit dem Umschalter (☐ / ☐) aktiviert/deaktiviert werden.
- [Trinkwarmwasser]: kann mit dem Umschalter (☐ / ☐) aktiviert/deaktiviert werden.



[Urlaubsplan]

Berühren



[Zeitprogramm Urlaub]

de

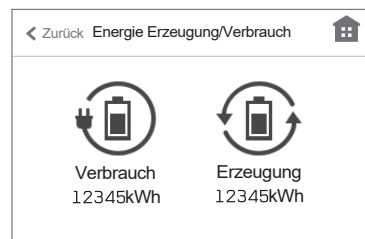
[Energie Erzeugung/Verbrauch]

Seite 1; Es werden der Gesamtverbrauch und die Gesamtenergieerzeugung für den aktuellen Monat angezeigt.

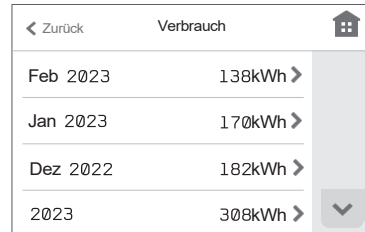
Seite 2; Hier werden die Verbrauchs-/Erzeugungswerte für Jahr und Monat angezeigt.

Hinweis:

Wenn eine bestimmte Genauigkeit für die Überwachung erforderlich ist, sollte eine Methode zur Anzeige der von externen Energiezählern erfassten Daten eingerichtet werden. Wenden Sie sich für weitere Einzelheiten an Ihren Installateur.



[Energie Erzeugung/Verbrauch] Seite 1



[Energie Erzeugung/Verbrauch] Seite 2

[Einstellungen]

Tippen Sie unter [MENÜ] auf [Einstellungen], um das Menü [Einstellungen] aufzurufen.

Unter [Einstellungen] können die folgenden Einstellungen bearbeitet werden.

- [Datum/Uhrzeit]
- [Anzeige] (Vollbild/Basisansicht, LED Ein/Aus, °C/°F)
- [Sprache]
- [Raumfühler]
- [Kontakt-Nr.]
- [Bildschirm] ([Kalibrierung]*1, [Oberfläche Reinigen]*2, [Helligkeit] und [Beleuchtungsdauer])

*1 Durch Berühren der 9 Punkte auf dem Bildschirm wird die Kalibrierung gestartet.

Um das Touchpanel richtig zu kalibrieren, berühren Sie die Punkte mit einem spitzen, aber nicht scharfen Gegenstand.

* Ein scharfer Gegenstand kann den Touchscreen beschädigen oder zerkratzen.

*2 Sie können den Bildschirm 30 Sekunden lang abwischen, während die Berührungsfunktionen deaktiviert sind.

Wischen Sie mit einem weichen, trockenen Tuch, einem in Wasser mit mildem Reinigungsmittel getränkten Tuch oder einem mit Ethanol befeuchteten Tuch. Verwenden Sie keine säurehaltigen, alkalischen oder organischen Lösungsmittel.

Tippen Sie auf das Home-Symbol oben rechts, um zum Hauptbildschirm zurückzukehren.



[Einstellungen] Seite 1



[Einstellungen] Seite 2

[Service]

Das Servicemenü ist passwortgeschützt, um versehentliche Änderungen der Betriebseinstellungen durch unbefugte/unqualifizierte Personen zu verhindern.

5 Wartung und Instandhaltung

Fehlerbehebung

Die folgende Tabelle soll als Leitfaden für mögliche Probleme dienen. Sie ist nicht erschöpfend und alle Probleme sollten vom Installateur oder einer anderen kompetenten Person untersucht werden. Die Benutzer sollten nicht versuchen, das System selbst zu reparieren. Das System darf zu keinem Zeitpunkt mit umgangenen oder abgezogenen Sicherheitsvorrichtungen betrieben werden.

Fehlersymptom	Mögliche Ursache	Lösung
Kaltes Wasser an Wasserhähnen (Systeme mit TWW-Speicher)	Geplanter Abschaltzeitraum der Regelung	Überprüfen Sie die Zeitprogrammeinstellungen und ändern Sie sie gegebenenfalls.
	Gesamtes Warmwasser aus dem TWW-Speicher verbraucht	Vergewissern Sie sich, dass der Trinkwarmwassermodus läuft und warten Sie, bis der TWW-Speicher wieder aufgeheizt ist.
	Wärmepumpe oder Elektroheizungen funktionieren nicht	Kontaktieren Sie den Installateur.
Das Heizsystem erreicht nicht die Solltemperatur.	Sperzeit-, Zeitprogramm- oder Urlaubsplanmodus ausgewählt	Überprüfen Sie die Einstellungen und ändern Sie sie gegebenenfalls.
	Falsch dimensionierte Heizflächen	Kontaktieren Sie den Installateur.
	Der Raum, in dem sich der Temperaturfühler befindet, hat eine andere Temperatur als der Rest des Hauses.	Installieren Sie den Temperaturfühler in einem geeigneteren Raum.
	Batterieproblem nur bei Funkfernbedienung	Prüfen Sie die Batterieleistung und ersetzen Sie die Batterie, falls sie leer ist.
	Fehlfunktion der Pumpe oder des Mischventils	Kontaktieren Sie den Installateur.
	Die Ventile des Heizsystems sind geschlossen.	Öffnen Sie die Ventile.
Das Kühlsystem kühlt nicht auf die Solltemperatur herunter. (NUR für Baureihe ER)	Wenn das Wasser im Heizkreis zu heiß ist, beginnt der Kühlmodus mit einer Verzögerung, um das Außengerät zu schützen.	Normaler Betrieb – keine Maßnahmen erforderlich.
	Wenn die Außentemperatur sehr niedrig ist, wird der Kühlmodus nicht gestartet, um ein Einfrieren der Wasserleitungen zu vermeiden.	Wenn die Frostschutzfunktion nicht benötigt wird, wenden Sie sich an den Installateur, um die Einstellungen zu ändern.
Nach dem Trinkwarmwasserbetrieb steigt die Raumtemperatur ein wenig an.	Am Ende des Trinkwarmwassermodus leitet das 3-Wege-Ventil das Warmwasser aus dem TWW-Speicher in den Raumheizungskreis um. Dies geschieht, um eine Überhitzung der Komponenten des Speichermoduls zu verhindern. Die Warmwassermenge, die in den Raumheizungskreis geleitet wird, ist abhängig vom Systemtyp und der Leitungsführung zwischen Plattenwärmetauscher und Speichermodul.	Normaler Betrieb – keine Maßnahmen erforderlich.
Die Heizfläche ist im Trinkwarmwassermodus heiß. (Die Raumtemperatur steigt an.)	Im 3-Wege-Ventil können sich Fremdkörper befinden, oder es kann aufgrund von Fehlfunktionen heißes Wasser zur Heizungsseite fließen.	Kontaktieren Sie den Installateur.
Die Zeitprogrammfunktion verhindert den Betrieb des Systems, aber das Außengerät ist in Betrieb.	Der Frostschutz ist aktiv.	Normaler Betrieb – keine Maßnahmen erforderlich.
Pumpe läuft ohne Grund für kurze Zeit.	Mechanismus zur Verhinderung von Pumpenstau, um die Bildung von Kalkablagerungen zu verhindern.	Normaler Betrieb – keine Maßnahmen erforderlich.
Mechanisches Geräusch aus dem Innengerät	Ein-/Ausschalten der Heizstäbe	Normaler Betrieb – keine Maßnahmen erforderlich.
	3-Wege-Ventil wechselt Stellung zwischen Trinkwarmwasser und Heizmodus.	Normaler Betrieb – keine Maßnahmen erforderlich.
Geräusche von den Rohrleitungen	Lufteinschlüsse im System	Versuchen Sie, die Heizkörper zu entlüften (falls vorhanden). Wenn die Symptome weiterhin bestehen, kontaktieren Sie den Installateur.
	Lose Rohrleitungen	Kontaktieren Sie den Installateur.
Wasser tritt aus einem der Überdruckventile aus	Das System ist überhitzt oder steht unter Überdruck	Schalten Sie die Stromzufuhr zur Wärmepumpe und zu etwaigen elektrischen Einschraubheizungen ab und kontaktieren Sie den Installateur.
Aus einem der Überdruckventile tropft eine kleine Menge Wasser.	Schmutz verhindert möglicherweise eine vollständige Abdichtung des Ventils	Drehen Sie die Ventilkappe in die angegebene Richtung, bis ein Klicken zu hören ist. Dadurch wird eine kleine Menge Wasser abgelassen, die den Schmutz aus dem Ventil spült. Seien Sie sehr vorsichtig, denn das abgelassene Wasser ist heiß. Sollte das Ventil weiterhin tropfen, wenden Sie sich an den Installateur, da möglicherweise die Gummidichtung beschädigt ist und ausgetauscht werden muss.
Auf der Anzeige des Hauptreglers erscheint ein Fehlercode.	Das Innen- oder Außengerät meldet einen abnormalen Zustand.	Notieren Sie sich die Nummer des Fehlercodes und kontaktieren Sie den Installateur.
Die Wärmepumpe wird zwangsweise ein- und ausgeschaltet.	Der Eingang „Smart Grid Ready“ (IN11 und IN12) wird verwendet, und es werden Einschalt- und Ausschaltbefehle eingegeben.	Normaler Betrieb – keine Maßnahmen erforderlich.
Es dauert länger, das Wasser im TWW-Modus zu erhitzen.	Der TWW-Betriebsmodus ist auf [ECO] eingestellt.	Bestätigen Sie die Einstellung und ändern Sie den Betriebsmodus nach Bedarf.
Das Warmwasser ist unzureichend.	TWW-Einstellungen ([ECO], Solltemperatur TWW, [TWW Hysterese], [Speicherbeladung])	Überprüfen Sie die Einstellung [TWW]. Betreiben Sie das Gerät in der Funktion [Komfortladung TWW].

<Stromausfall>

Datum/Uhrzeit werden bei einem Ausfall der Stromversorgung 3 Tage lang gespeichert.

6 Seriennummer

Die Seriennummer ist auf dem TYPENSCHILD angegeben.



Fortlaufende Nummer für jede Einheit: 00001–99999

Monat der Herstellung: A (1), B (2), C (3), D (4), E (5), F (6), G (7), H (8), J (9), K (10), L (11), M (12)

Jahr der Herstellung (westlicher Kalender): 2023 → 3, 2024 → 4

EU DECLARATION OF CONFORMITY
EU-KONFORMITÄTSEKHLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITÉ UE
EU-CONFORMITEITSVERKLARING
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE

EU-OVERENSSTEMMELSESEKHLÄRUNG
EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE
ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE
EU-ERKLÄRUNG OM SAMSVAR
EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
EU VYHLÁŠENIE O ZHODE

EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
IZJAVA EU O SKLADNOSTI
DECLARATIE DE CONFORMITATE UE
EL-I VASTAVUSDEKLARATSIOON
ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
ES ATITIKTIES DEKLARACIJA
EU IZJAVA O SUKLADNOSTI
EU IZJAVA O USAGLAŠENOSTI

NETTLEHILL ROAD, HOUSTOUN INDUSTRIAL ESTATE, LIVINGSTON, EH54 5EQ, SCOTLAND, UNITED KINGDOM

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioner(s) and heat pump(s) for use in residential, commercial, and light-industrial environments described below:
erklärt hiemit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlage(n) und Wärmepumpe(n) für das häusliche, kommerzielle und leichtindustrielle Umfeld wie unten beschrieben:
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que le(s) climatiseur(s) et la/les pompe(s) à chaleur destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère décrits ci-dessous :
verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor huishoudelijke, handels- en lichtindustriële omgevingen bestemde airconditioner(s) en warmtepomp(en) zoals onderstaand beschreven:
por la presente declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que el(los) acondicionador(es) de aire y la(s) bomba(s) de calor previsto(s) para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera que se describen a continuación:
conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali e descritti di seguito:
με το παρόν δηλώνει με αποκλειστική ευθύνη ότι το ή τα κλιματιστικά και η ή οι αντλίες θερμότητας για χρήση σε οικιακά, εμπορικά και ελαφρά βιομηχανικά περιβάλλοντα που περιγράφονται παρακάτω:
declara pela presente, e sob sua exclusiva responsabilidade, que o(s) aparelho(s) de ar condicionado e a(s) bomba(s) de calor destinados a utilização em ambientes residenciais, comerciais e de indústria ligeira descritos em seguida:
erklærer hermed under eneansvar, at det/de herunder beskrevne airconditionanlæg og varmepumpe(r) til brug i beboelses- og erhvervmiljøer samt i miljøer med let industri:
intyggar härmed att luftkonditioneringarna och varmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätta industriella miljöer:
декларира с настоящата на своя собствена отговорност, че климатикъ(те) и термомопмата(ите), посочени по-долу и предназначени за употреба в жилищни, търговски и лекопромишлени среди:
niniejszym oświadczam na swoją wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompy ciepła do zastosowań w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekko przemysłowym opisane poniżej:
erklærer et fullstendig ansvar for undernevnte klimaanlegg og varmepumper ved bruk i boliger, samt kommersielle og lettindustrielle miljøer:
vakuuttaa täten yksinomaisella vastuullaan, että jäljempänä kuvutut asuinrakennuksiin, pienteeollisuuskäyttöön ja kaupalliseen käyttöön tarkoitettut ilmastointilaitteet ja lämpöpumpat:
tímto na vlastní odpovědnost prohlašuje, že níže popsané klimatizační jednotky a tepelná čerpadla pro použití v obytných prostorách, komerčních prostorách a prostorách lehkého průmyslu:
týmto na svoju výlučnú zodpovednosť vyhlasuje, že nasledovné klimatizačné jednotky a tepelné čerpadlá určené na používanie v obytných a obchodných priestoroch a v prostredí ľahkého priemyslu:
alulírott kizárólagos felelősségére nyilatkozik, hogy az alábbi lakossági, kereskedelmi és kisipari környezetben való használatra szánt klímaberendezés(ek) és hőszivattyú(k):
na lastno odgovornost izjavlja, da so spodaj opisane klimatske naprave in toplotne črpalke, namenjene za uporabo v stanovanjskih, poslovnih in lahkoindustrijskih okoljih:
declară prin prezenta, pe proprie răspundere, faptul că aparatele de climatizare și pompele de căldură descrise mai jos și destinate utilizării în medii rezidențiale, comerciale și din industria ușoară:
kinnitab oma ainuvastutusele, et allpool toodud elu-, äri- ja kergtööstuskeskkondades kasutamiseks mõeldud kliimaseadmed ja soojuspumbad:
ar šo, vienpersoniski uzņemoties atbildību, paziņo, ka tālāk aprakstītais (-tie) gaisa kondicionētājs(-i) un siltumsūknis(-i) ir paredzēti lietošanai dzīvojamajās, komercdarbības un vieglās rūpniecības telpās, kas aprakstītas tālāk:
šiuo vien tik savo atsakomybe pareiškia, kad toliau apibūdintas (-i) oro kondicionierius (-iai) ir šilumos siurblys (-iai), skirtas (-i) naudoti toliau apibūdintose gyvenamosiose, komercinėse ir lengvosios pramonės aplinkose:
ovime izjavljuje pod isključivom odgovornošću da je/su klimatizacijski uređaj(i) i toplinska dizalica(e) opisan(i) u nastavku namijenjen(i) za upotrebu u stambenim i poslovnim okruženjima te okruženjima lake industrije:
ovim izjavljuje na svoju isključivu odgovornost da su klima-uređaji i toplotne pumpe za upotrebu u stambenim, komercijalnim okruženjima i okruženjima lake industrije opisani u nastavku:

MITSUBISHI ELECTRIC, EHST17D-VM2E, EHST17D-VM9E, EHST20D-VM2E, EHST20D-VM6E, EHST20D-VM9E, EHST20D-TM9E, EHST30D-MEE, EHST30D-VM6EE, EHST30D-VM9EE, EHST30D-TM9EE, ERST17D-VM2E, ERST17D-VM6E, ERST20D-VM2E, ERST20D-VM6E, ERST20D-VM9E, ERST30D-VM2EE, ERST30D-VM6EE, ERST30D-VM9EE, ERST30C-VM2E, ERST30C-VM2EE, ERST20F-VM2E, ERST20F-VM6E, ERST20F-VM9E, ERST20F-TM9E, ERST30F-VM2EE, ERST30F-VM6EE, ERST30F-VM9EE, ERST30F-TM9EE, EHPT17X-VM2E, EHPT17X-VM6E, EHPT17X-VM9E, EHPT20X-VM9E, EHPT20X-TM9E, EHPT20X-MEHWE, EHPT30X-VM9EE, ERPT17X-VM2E, ERPT20X-VM2E, ERPT20X-VM6E, ERPT20X-VM9E, ERPT30X-VM2EE, ERPT30X-VM6EE, ERPT30X-VM9EE, ERPT30X-TM9EE, ERST17D-VM2BE, ERST17D-VM6BE, ERST17D-VM9BE, EHSD-MEE, EHSD-VM2E, EHSD-VM6E, EHSD-VM9E, EHSD-TM9E, ERSD-VM2E, ERSD-VM6E, ERSD-VM9E, ERSC-MEE, ERSC-VM2E, ERSC-VM6E, ERSC-VM9E, ERSF-MEE, ERSF-VM2E, ERSF-VM6E, ERSF-VM9E, ERSF-TM9E, ERSE-MEE, ERSE-VM9EE, ERPX-ME, ERPX-VM2E, ERPX-VM6E, ERPX-VM9E

is/are in conformity with provisions of the following Union harmonisation legislation.
die Bestimmungen der folgenden Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union erfüllen/
erfüllen.
est/sont conforme(s) aux dispositions de la législation d'harmonisation de l'Union
suivante.
voldoet/voldoen aan bepalingen van de volgende harmonisatiewetgeving van de Unie.
cumple(n) con las disposiciones de la siguiente legislación de armonización de la Unión.
sono in conformità con le disposizioni della seguente normativa dell'Unione sull'armonizzazione.
συμμορφώνονται με τις διατάξεις της ακόλουθης νομοθεσίας εναρμόνισης της Ένωσης.
est/estão em conformidade com as disposições da seguinte legislação de harmonização da União.
er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende harmoniserede EU-lovgivning.
uppfyller villkoren i följande harmoniserade föreskrifter inom unionen.
e/са в съответствие с разпоредбите на следното законодателство на Съюза за хармонизация.

są zgodne z przepisami następującego unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego.
er i samsvar med forskriftene til følgende EU-lovgivning om harmonisering.
ovat seuraavan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön säännösten mukaisia.
jsou v souladu s ustanoveními následujících harmonizačních právních předpisů Unie.
splňajú ustanovenia nasledujúcich harmonizovaných noriem EÚ.
megfelel(nek) az Unió alábbi harmonizációs jogszabályi előírásainak.
v skladu z določbami naslednje usklajevalne zakonodaje Unije.
sunt în conformitate cu dispozițiile următoare legislații de armonizare a Uniunii.
vastavad järgmistele Euroopa Liidu ühtlustatud õigusaktide sätetele.
atbilst šādiem ES harmonizētajiem tiesību aktu noteikumiem.
taip pat atitinka kitų toliau išvardytų suderintųjų Sąjungos direktyvų nuostatas.
sukladan(i) odredbama sljedećeg zakonodavstva Unije za sukladnost.
u skladu sa odredbama sljedećeg usklađivanja zakonodavstva Unije.

2014/35/EU: Low Voltage
2006/42/EC: Machinery
2014/30/EU: Electromagnetic Compatibility
2009/125/EC: Energy-related Products Directive and Regulation (EU) No 813/2013
2011/65/EU, (EU) 2015/863 and (EU) 2017/2102: RoHS Directive

UK DECLARATION OF CONFORMITY

MITSUBISHI ELECTRIC AIR CONDITIONING SYSTEMS EUROPE LTD.
NETTLEHILL ROAD, HOUSTOUN INDUSTRIAL ESTATE, LIVINGSTON, EH54 5EQ, SCOTLAND, UNITED KINGDOM

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioner(s) and heat pump(s) for use in residential, commercial, and light-industrial environments described below:

MITSUBISHI ELECTRIC, EHST17D-VM2E, EHST17D-YM9E, EHST20D-VM2E, EHST20D-VM6E, EHST20D-YM9E, EHST20D-TM9E, EHST30D-MEE, EHST30D-VM6EE, EHST30D-YM9EE, EHST30D-TM9EE, ERST17D-VM2E, ERST17D-VM6E, ERST20D-VM2E, ERST20D-VM6E, ERST20D-YM9E, ERST30D-VM2EE, ERST30D-VM6EE, ERST30D-YM9EE, ERST20C-VM2E, ERST30C-VM2EE, ERST20F-VM2E, ERST20F-VM6E, ERST20F-YM9E, ERST20F-TM9E, ERST30F-VM2EE, ERST30F-VM6EE, ERST30F-YM9EE, ERST30F-TM9EE, EHPT17X-VM2E, EHPT17X-VM6E, EHPT17X-YM9E, EHPT20X-YM9E, EHPT20X-TM9E, EHPT20X-MEHEW, EHPT30X-YM9EE, ERPT17X-VM2E, ERPT20X-VM2E, ERPT20X-VM6E, ERPT20X-YM9E, ERPT30X-VM2EE, ERPT30X-VM6EE, ERPT30X-YM9EE, ERST17D-VM2BE, ERST17D-VM6BE, ERST17D-YM9BE, EHSD-MEE, EHSD-VM2E, EHSD-VM6E, EHSD-YM9E, EHSD-TM9E, ERSD-VM2E, ERSD-VM6E, ERSD-YM9E, ERSC-MEE, ERSC-VM2E, ERSC-VM6E, ERSC-YM9E, ERSF-MEE, ERSF-VM2E, ERSF-VM6E, ERSF-YM9E, ERSF-TM9E, ERSE-MEE, ERSE-YM9EE, ERPX-ME, ERPX-VM2E, ERPX-VM6E, ERPX-YM9E

is/are in conformity with provisions of the following UK legislation

The Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016
The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
The Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012
The Ecodesign for Energy-Related Products Regulations 2010

Issued:
UNITED KINGDOM

30 April 2023

Kengo Takahashi
Manager, Quality Assurance Department

The copyright of fonts displayed on the main remote controller screen belongs to Morisawa Inc.

This product is designed and intended for use in the residential, commercial and light-industrial environment.

Importer:

Mitsubishi Electric Europe B.V.
Capronilaan 34, 1119 NS, Schiphol Rijk, The Netherlands

French Branch
2, Rue De L'Union 92565 RUEIL MALMAISON Cedex, France



German Branch
Mitsubishi-Electric-Platz 1 40882 Ratingen North Rhine-Westphalia, Germany

Belgian Branch
8210 Loppem, Autobaan 2, Belgium

Irish Branch
Westgate Business Park, Ballymount Road, Upper Ballymount, Dublin 24, Ireland

Italian Branch
Via Energy Park, 14 20871 Vimercate (MB), Italy

Norwegian Branch
Gneisveien 2D, 1914 Ytre Enebakk, Norway

Portuguese Branch
Avda. do Forte 10, 2794-019 Carnaxide, Lisbon, Portugal

Spanish Branch
Av. Castilla, 2 Parque Empresarial San Fernando - Ed. Europa, 28830 San Fernando de Henares (Madrid), Spain

Scandinavian Branch
Hammarbacken 14, P.O. Box 750, SE-19127, Sollentuna, Sweden

UK Branch
Travellers Lane, Hatfield, Hertfordshire, AL10 8XB, United Kingdom

Polish Branch
Krakowska 48, PL-32-083 Balice, Poland

ООО «Мицубиси Электрик (РУС)»
115114, Российская Федерация, г. Москва, ул. Летниковская, д. 2, стр. 1, 5 этаж

Please be sure to put the contact address/telephone number on this manual before handing it to the customer.

mitsubishi electric corporation

HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN